

# Istruzioni d'uso

Barriera di separazione monocanale per  
sensori 4 ... 20 mA

## VEGATRENN 151



Document ID: 50782



# VEGA

## Sommario

<b>1</b>	<b>Il contenuto di questo documento .....</b>	<b>3</b>
1.1	Funzione .....	3
1.2	Documento destinato ai tecnici .....	3
1.3	Significato dei simboli.....	3
<b>2</b>	<b>Criteri di sicurezza .....</b>	<b>4</b>
2.1	Personale autorizzato.....	4
2.2	Uso conforme alla destinazione e alle normative .....	4
2.3	Avvertenza relativa all'uso improprio .....	4
2.4	Avvertenze di sicurezza generali .....	4
2.5	Normative di sicurezza per luoghi Ex.....	5
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto.....</b>	<b>6</b>
3.1	Struttura .....	6
3.2	Funzionamento .....	6
3.3	Calibrazione.....	7
3.4	Imballaggio, trasporto e stoccaggio.....	7
<b>4</b>	<b>Montaggio.....</b>	<b>8</b>
4.1	Avvertenze generali.....	8
<b>5</b>	<b>Collegamento all'alimentazione in tensione .....</b>	<b>9</b>
5.1	Preparazione del collegamento.....	9
5.2	Operazioni di collegamento.....	10
5.3	Schema di allacciamento .....	11
<b>6</b>	<b>Messa in servizio .....</b>	<b>12</b>
6.1	Sistema di calibrazione .....	12
6.2	Elementi di servizio .....	12
<b>7</b>	<b>Diagnostica e service .....</b>	<b>14</b>
7.1	Verifica periodica.....	14
7.2	Eliminazione di disturbi.....	14
7.3	Come procedere in caso di riparazione.....	14
<b>8</b>	<b>Smontaggio .....</b>	<b>16</b>
8.1	Sequenza di smontaggio.....	16
8.2	Smaltimento.....	16
<b>9</b>	<b>Certificati e omologazioni .....</b>	<b>17</b>
9.1	Omologazioni per luoghi Ex .....	17
9.2	Conformità.....	17
9.3	Conformità SIL (opzionale).....	17
9.4	Sistema di management ambientale .....	17
<b>10</b>	<b>Appendice.....</b>	<b>18</b>
10.1	Dati tecnici .....	18
10.2	Dimensioni .....	20
10.3	Diritti di proprietà industriale.....	21
10.4	Marchio depositato.....	21

# 1 Il contenuto di questo documento

## 1.1 Funzione

Le presenti Istruzioni forniscono le informazioni necessarie per il montaggio, l'allacciamento e la messa in servizio dell'apparecchio, nonché indicazioni importanti per la manutenzione, l'eliminazione dei guasti, la sostituzione di pezzi e la sicurezza dell'utente. Leggerle perciò prima della messa in servizio e conservarle come parte integrante del prodotto nelle immediate vicinanze dell'apparecchio, in modo da poterle consultare all'occorrenza.

## 1.2 Documento destinato ai tecnici

Queste istruzioni si rivolgono al personale qualificato debitamente istruito che deve poter accedere ai contenuti e procedere alla relativa attuazione.

## 1.3 Significato dei simboli



### ID documento

Questo simbolo sulla copertina di queste istruzioni d'uso rimanda all'ID del documento. Inserendo l'ID del documento sul sito [www.vega.com](http://www.vega.com) è possibile accedere alla sezione di download per scaricare i diversi documenti.



**Informazione, indicazione, consiglio:** questo simbolo contrassegna utili informazioni ausiliarie e consigli per un impiego efficace.



**Indicazione:** questo simbolo contrassegna indicazioni per evitare disturbi, malfunzionamenti, danni agli apparecchi o agli impianti.



**Attenzione:** l'inosservanza delle informazioni contrassegnate con questo simbolo può provocare danni alle persone.



**Avvertenza:** l'inosservanza delle informazioni contrassegnate con questo simbolo può provocare seri danni alle persone o causarne il decesso.



**Pericolo:** l'inosservanza delle informazioni contrassegnate con questo simbolo avrà come conseguenza gravi danni alle persone o il loro decesso.



### Applicazioni Ex

Questo simbolo identifica le particolari istruzioni per gli impieghi Ex.



#### Elenco

Questo punto identifica le singole operazioni di un elenco, non soggette ad una sequenza obbligatoria.



#### Sequenza operativa

I numeri posti davanti ai passi operativi identificano la sequenza delle singole operazioni.



### Smaltimento

Questo simbolo contrassegna particolari istruzioni per lo smaltimento.

## 2 Criteri di sicurezza

### 2.1 Personale autorizzato

Tutte le operazioni descritte in questa documentazione devono essere eseguite unicamente da personale qualificato e autorizzato dal gestore dell'impianto.

Per l'uso dell'apparecchio indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale necessario.

### 2.2 Uso conforme alla destinazione e alle normative

Il VEGATRENN 151 è una barriera di separazione [EEx ia] senza alimentazione in tensione separata per il collegamento di sensori 4 ... 20 mA/HART in esecuzione bifilare.

Informazioni dettagliate relative al campo di impiego sono contenute nel capitolo "*Descrizione del prodotto*".

La sicurezza operativa dell'apparecchio è garantita solo da un uso conforme alle normative, secondo le -Istruzioni d'uso- ed eventuali istruzioni aggiuntive.

### 2.3 Avvertenza relativa all'uso improprio

In caso di utilizzo improprio o non conforme alla destinazione, il prodotto può essere fonte di pericoli connessi alla specifica applicazione, per es. tracimazione del serbatoio in seguito a montaggio o regolazione errati. Ciò può causare danni alle persone, alle cose e all'ambiente e può inoltre compromettere le caratteristiche di protezione dell'apparecchio.

### 2.4 Avvertenze di sicurezza generali

L'apparecchio è allo stato dell'arte ed è conforme alle prescrizioni e alle direttive in vigore. Può essere utilizzato solo in perfette condizioni tecniche e massima sicurezza operativa. Il gestore è responsabile del funzionamento ineccepibile dell'apparecchio. In caso di impiego con prodotti aggressivi o corrosivi, in cui il malfunzionamento dell'apparecchio può avere conseguenze critiche, il gestore deve predisporre le misure necessarie per assicurarne il corretto funzionamento.

Le normative di sicurezza di queste istruzioni d'uso, gli standard nazionali s'installazione e le vigenti condizioni di sicurezza e di protezione contro gli infortuni.

Per ragioni di sicurezza e garanzia, gli interventi che vanno oltre le operazioni descritte nelle Istruzioni d'uso possono essere effettuati esclusivamente dal personale autorizzato dal costruttore. È espressamente vietata l'esecuzione di modifiche o trasformazioni. Per ragioni di sicurezza è consentito esclusivamente l'impiego degli accessori indicati dal costruttore.

Per evitare pericoli tener conto dei contrassegni e degli avvisi di sicurezza apposti sull'apparecchio.

## 2.5 Normative di sicurezza per luoghi Ex

Per le applicazioni in aree soggette a rischio di esplosione (Ex) è possibile impiegare unicamente dispositivi con la relativa omologazione Ex. Osservare le avvertenze di sicurezza specifiche per le applicazioni Ex che sono parte integrante della documentazione dello strumento e sono allegate a tutti gli strumenti con omologazione Ex.

## 3 Descrizione del prodotto

### 3.1 Struttura

#### Materiale fornito

La fornitura comprende:

- VEGATRENN 151

L'ulteriore volume di fornitura è costituito da:

- Documentazione
  - "Normative di sicurezza" specifiche Ex (per esecuzioni Ex)
  - Eventuali ulteriori certificazioni



#### Informazione:

Nelle presenti istruzioni sono descritte anche le caratteristiche opzionali dell'apparecchio. Il volume della fornitura dipende dalla specifica d'ordine.

#### Targhetta d'identificazione

La targhetta d'identificazione contiene i principali dati relativi all'identificazione e all'impiego dell'apparecchio:

- Tipo di apparecchio
- Informazioni sulle omologazioni
- Informazioni sulla configurazione
- Dati tecnici
- Numero di serie dell'apparecchio
- Codice QR per l'identificazione dell'apparecchio
- Informazioni sul produttore

#### Documenti e software

Per trovare i dati dell'ordine, il documento o il software del vostro apparecchio, esistono diverse possibilità:

- Sul sito "[www.vega.com](http://www.vega.com)" inserire nel campo di ricerca il numero di serie dell'apparecchio.
- Scansionare il codice QR sulla targhetta d'identificazione.
- Aprire la VEGA Tools app e inserire il numero il numero di serie nel campo "**Documentazione**".

### 3.2 Funzionamento

#### Campo d'impiego

Il VEGATRENN 151 è un trasformatore di separazione [EEx ia] per il collegamento di sensori 4 ... 20 mA/HART in esecuzione bifilare che non richiede un'alimentazione in tensione separata. Si tratta di uno strumento elettrico che garantisce una separazione galvanica tra circuito elettrico del sensore e dell'elaboratore, ovvero tra zona Ex e non Ex.

#### Principio di funzionamento

La corrente proveniente dal sensore (4 ... 20 mA) viene trasmessa all'uscita linearmente e separata galvanicamente. Il VEGATRENN 151 è idoneo alla trasmissione bidirezionale di segnali HART che possono essere ripresi tramite le prese per la comunicazione HART installate sul lato frontale o tramite i morsetti.

### 3.3 Calibrazione

Sul VEGATRENN 151 di per sé non è richiesta alcuna calibrazione o configurazione. Dietro al frontalino apribile si trovano prese per la comunicazione HART, con le quali è possibile eseguire la parametrizzazione dei sensori collegati. La calibrazione dei sensori collegati si esegue preferibilmente con un PC Windows con un software di parametrizzazione come PACTware e il relativo DTM. Per il collegamento del PC è necessario l'adattatore d'interfaccia VEGACONNECT o un modem HART.

### 3.4 Imballaggio, trasporto e stoccaggio

#### Imballaggio

Durante il trasporto l'apparecchio è protetto dall'imballaggio. Un controllo in base a ISO 4180 garantisce il rispetto di tutte le esigenze di trasporto previste.

L'imballaggio degli apparecchi è di cartone ecologico e riciclabile. Per le esecuzioni speciali si aggiunge polietilene espanso o sotto forma di pellicola. Smaltire il materiale dell'imballaggio tramite aziende di riciclaggio specializzate.

#### Trasporto

Per il trasporto è necessario attenersi alle indicazioni relative all'imballaggio di trasporto. Il mancato rispetto può causare danni all'apparecchio.

#### Ispezione di trasporto

Al ricevimento della merce è necessario verificare immediatamente l'integrità della spedizione ed eventuali danni di trasporto. I danni di trasporto constatati o difetti nascosti devono essere trattati di conseguenza.

#### Stoccaggio

I colli devono restare chiusi fino al momento del montaggio, rispettando i contrassegni di posizionamento e di stoccaggio applicati esternamente.

Salvo indicazioni diverse, riporre i colli rispettando le seguenti condizioni:

- Non collocarli all'aperto
  - Depositarli in un luogo asciutto e privo di polvere
  - Non esporli ad agenti aggressivi
  - Proteggerli dall'irradiazione solare
  - Evitare urti meccanici
- Temperatura di stoccaggio e di trasporto vedi "*Appendice - Dati tecnici - Condizioni ambientali*"
- Umidità relativa dell'aria 20 ... 85%

#### Temperatura di trasporto e di stoccaggio

## 4 Montaggio

### 4.1 Avvertenze generali

#### Possibilità di montaggio

Il VEGATRENN 151 è costruito per il montaggio su barra DIN (ad omega 35 x 7,5 conformemente a DIN EN 50022/60715). Grazie al grado di protezione IP20, l'apparecchio è idoneo al montaggio in quadri elettrici. Può essere montato in posizione orizzontale o verticale.



Il VEGATRENN 151 è un apparecchio elettrico ausiliario a sicurezza intrinseca e non può essere installato in luoghi con pericolo d'esplosione delle zone 0/1. Un funzionamento sicuro è garantito solo dall'osservanza delle -Istruzioni d'uso- e del certificato di prova d'omologazione UE. Non è permesso aprire il VEGATRENN 151.

Durante il montaggio deve essere rispettata una distanza di 50 mm dai morsetti a sicurezza intrinseca.

#### Condizioni ambientali

L'apparecchio è idoneo alle condizioni ambientali normali e ampliate secondo DIN/EN/BS EN/IEC/ANSI/ISA/UL/CSA 61010-1.

Prestare attenzione alla conformità alle condizioni ambientali indicate nel capitolo "*Dati tecnici*".

## 5 Collegamento all'alimentazione in tensione

### 5.1 Preparazione del collegamento

#### Normative di sicurezza

Rispettare le seguenti normative di sicurezza:



#### Attenzione:

Eseguire il collegamento unicamente in assenza di tensione.

- Eseguire il collegamento unicamente in assenza di tensione
- Se si temono sovratensioni, occorre installare scaricatori di sovratensione

#### Normative di sicurezza per le applicazioni Ex



In luoghi con pericolo d'esplosione attenersi alle normative e ai certificati di conformità e di prova d'omologazione dei sensori e degli alimentatori.

#### Alimentazione in tensione

L'alimentazione in tensione avviene attraverso la linea del sensore 4 ... 20 mA (a doppino), per cui non è necessaria una corrente ausiliaria separata. L'ingresso di corrente dell'elaborazione, per es. un PLC o uno strumento di visualizzazione, deve essere attivo, cioè mettere a disposizione l'alimentazione in tensione per i sensori e il VEGATRENN 151. I dettagli relativi all'alimentazione in tensione sono contenuti nel capitolo "*Dati tecnici*".

#### Cavo di collegamento

L'alimentazione in tensione del VEGATRENN 151 si esegue con un normale cavo, rispettando gli standard d'installazione nazionali.

Assicurarsi che la resistenza alla temperatura e la sicurezza antincendio del cavo utilizzato siano adeguate alla massima temperatura ambiente prevista per l'applicazione.

Il collegamento dei sensori si esegue con un normale cavo bifilare senza schermatura. Il cavo schermato deve essere usato se si prevedono induzioni elettromagnetiche superiori ai valori di prova della EN 61326 per settori industriali.

#### Schermatura del cavo e collegamento di terra

Collegare al potenziale di terra le due estremità della schermatura del cavo. Nel sensore la schermatura deve essere collegata direttamente al morsetto interno di terra. Il morsetto esterno di terra nella custodia del sensore deve essere collegato a bassa impedenza al conduttore equipotenziale.

Se si prevedono correnti transitorie di terra, eseguire il collegamento sul lato elaboratore con un condensatore di ceramica (per es. 1 nF, 1500 V). In questo modo si evitano correnti transitorie di terra a bassa frequenza, mantenendo efficace la protezione per i segnali di disturbo ad alta frequenza.

#### Cavo di collegamento per applicazioni Ex



Le applicazioni Ex richiedono il rispetto delle vigenti normative d'installazione. È importante garantire l'assenza di correnti transitorie di terra lungo la schermatura del cavo. Procedete perciò alla messa a terra bilaterale, usando un condensatore come sopra descritto o eseguendo un collegamento equipotenziale separato.

**Comunicazione HART**

Lo strumento dispone di prese per la comunicazione sul lato frontale per il collegamento di un VEGACONNECT o di un altro apparecchio di calibrazione HART e di una resistenza HART integrata.

Se la resistenza del sistema di elaborazione collegato è inferiore a 230  $\Omega$ , il segnale di calibrazione digitale viene fortemente smorzato o cortocircuitato. Di conseguenza, la comunicazione con il PC non è più possibile. Questi sistemi di elaborazione a bassa impedenza richiedono perciò l'allacciamento di una resistenza di ca. 230  $\Omega$  nel circuito 4 ... 20 mA. Questa resistenza è già integrata nel VEGATRENN 151 e può essere utilizzata selezionando i relativi morsetti.

**Informazione:**

In caso di impiego della resistenza HART, prestare attenzione che su questa si verifica un'ulteriore caduta di tensione. Per maggiori dettagli in proposito si rimanda al capitolo "Dati tecnici".

Nel circuito di corrente del sensore non è necessaria una resistenza supplementare per l'allacciamento di un master HART. In caso di allacciamento di un VEGADIS 82 si deve disattivare la resistenza di comunicazione nel VEGADIS 82.

**Avviso:**

È possibile collegare a un VEGATRENN 151 fino a cinque sensori HART. È anche possibile collegare diversi VEGATRENN in parallelo sul lato dell'elaboratore, ad es. a un ingresso PLC, ma il numero massimo di sensori HART collegabili rimane comunque limitato a cinque, poiché tutti i VEGATRENN collegati insieme costituiscono un bus comune.

**5.2 Operazioni di collegamento**

Se necessario, i morsetti innestabili possono essere staccati per facilitare il collegamento. Per eseguire il collegamento elettrico procedere come indicato di seguito.

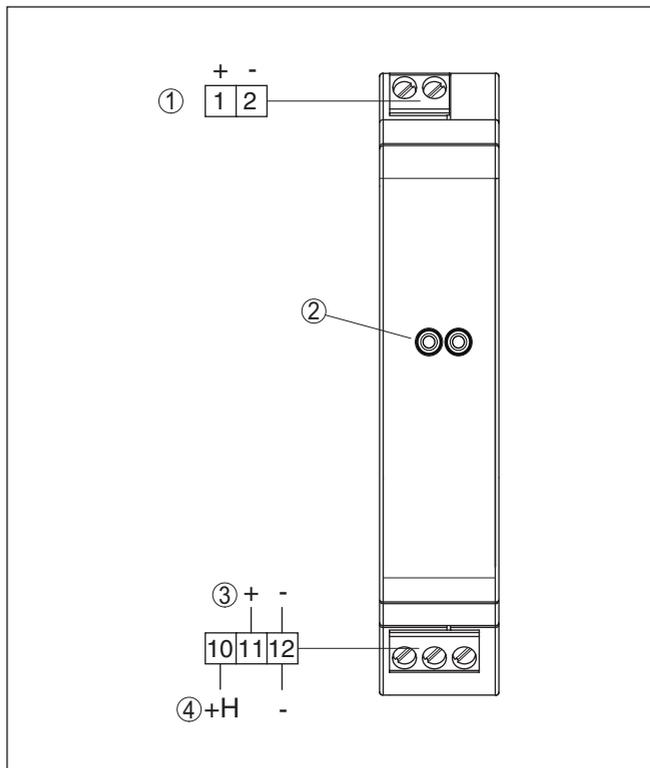
1. Montare l'apparecchio attenendosi alle descrizioni del capitolo precedente
2. Collegare il cavo del sensore al morsetto 1/2, eventualmente schermare il cavo
3. Collegare il circuito di elaborazione, per es. del PLC al morsetto 11/12 o 10/12 (con resistenza HART), eventualmente schermare il cavo

A questo punto l'allacciamento elettrico è completato.

**Avviso:**

Se si devono allacciare più sensori in funzionamento multidrop HART, prima dell'allacciamento al VEGATRENN 151 va assegnato a ogni sensore un relativo indirizzo HART.

### 5.3 Schema di allacciamento



- 1 Circuito elettrico del sensore (4 ... 20 mA/HART, zona Ex)
- 2 Prese per la comunicazione HART per il collegamento di un apparecchio di calibrazione HART, per es. VEGACONNECT
- 3 Circuito di elaborazione (4 ... 20 mA/HART, uscita passiva)
- 4 Circuito di elaborazione (4 ... 20 mA/HART, uscita passiva con resistenza HART collegata)



#### Informazione:

All'occorrenza i morsetti possono essere staccati in avanti. Ciò può essere consigliabile in caso di spazi angusti o per la sostituzione di un apparecchio.

## 6 Messa in servizio

### 6.1 Sistema di calibrazione

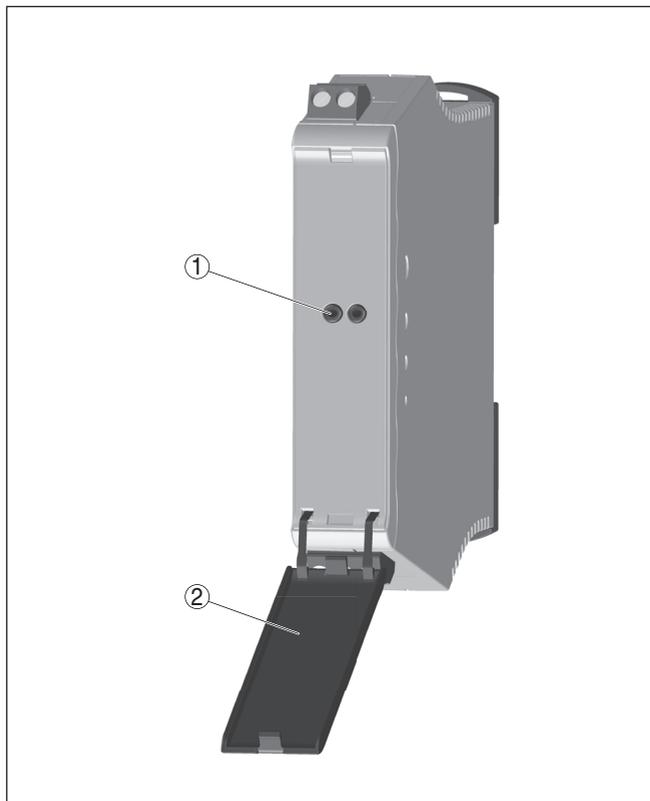


Figura 1: Elementi d'indicazione e di servizio

- 1 Prese per la comunicazione HART
- 2 Coperchio ribaltabile

### 6.2 Elementi di servizio

#### Coperchio

Gli elementi di servizio sono alloggiati dietro al coperchio frontale ribaltabile. Per l'apertura utilizzare un piccolo cacciavite da infilare nella fessura sul lato superiore del coperchio. Per la chiusura premere saldamente il coperto in alto e in basso contro la piastra frontale, finché i due elementi di fissaggio scattano in posizione con un click.

#### Prese per la comunicazione HART

Il VEGATRENN 151 non richiede alcuna calibrazione o configurazione. La parametrizzazione dei sensori HART collegati può essere eseguita attraverso le prese per la comunicazione HART, senza interrompere il circuito di misura. La resistenza necessaria a tale scopo (230  $\Omega$ ) è già integrata nel VEGATRENN 151 (solo con il collegamento dei morsetti 10/12). La calibrazione del sensore collegato si

esegue con un PC Windows corredato di un software di parametrizzazione come PACTware e del relativo DTM.

## 7 Diagnostica e service

### 7.1 Verifica periodica

#### Manutenzione

L'apparecchio, usato in modo appropriato durante il normale funzionamento, non richiede una particolare manutenzione.

#### Pulizia

La pulizia contribuisce a far sì che la targhetta d'identificazione e i contrassegni sull'apparecchio siano ben visibili.

In proposito prestare attenzione alle prescrizioni descritte di seguito.

- utilizzare esclusivamente detergenti che non intacchino la custodia, la targhetta d'identificazione e le guarnizioni
- impiegare solamente metodi di pulizia adeguati al grado di protezione dell'apparecchio

### 7.2 Eliminazione di disturbi

#### Comportamento in caso di disturbi

È responsabilità del gestore dell'impianto prendere le necessarie misure per eliminare i disturbi che eventualmente si presentassero.

#### Cause di disturbo

L'apparecchio offre la massima sicurezza funzionale. È tuttavia possibile che durante il funzionamento si verifichino disturbi. Queste le possibili cause:

- Valore di misura del sensore non corretto
- Alimentazione in tensione
- Disturbi sulle linee

#### Eliminazione delle anomalie

Verificate prima di tutto il segnale d'ingresso e d'uscita e l'alimentazione in tensione. In questo modo è spesso possibile risalire alle cause del disturbo e porvi rimedio.

#### Comportamento dopo l'eliminazione dei disturbi

A seconda della causa del disturbo e delle misure attuate è eventualmente necessario ripetere i passi operativi descritti nel capitolo "*Messa in servizio*" o eseguire un controllo di plausibilità e di completezza.

#### Hotline di assistenza 24 ore su 24

Se non si dovesse ottenere alcun risultato, chiamare la Service Hotline VEGA al numero **+49 1805 858550**.

La hotline è disponibile anche al di fuori del normale orario d'ufficio, 7 giorni su 7, 24 ore su 24.

Poiché offriamo questo servizio in tutto il mondo, l'assistenza viene fornita in lingua inglese. Il servizio è gratuito, al cliente sarà addebitato solamente il costo della chiamata.

### 7.3 Come procedere in caso di riparazione

Sulla nostra homepage sono disponibili informazioni dettagliate sulla procedura da seguire in caso di riparazione.

Generando un foglio di reso apparecchio con i dati del vostro apparecchio, ci consentite di eseguire la riparazione rapidamente e senza necessità di chiedervi ulteriori chiarimenti.

Sono richiesti i seguenti dati:

- Il numero di serie dell'apparecchio
- Una breve descrizione del problema
- informazioni sul prodotto misurato

Stampare il foglio di reso apparecchio generato.

Pulire l'apparecchio e predisporre un imballo infrangibile.

Inviare l'apparecchio allegando il foglio di reso compilato e una eventuale scheda di sicurezza.

L'indirizzo per la spedizione è indicato sul foglio di reso apparecchio generato.

## 8 Smontaggio

### 8.1 Sequenza di smontaggio

Seguire le indicazioni dei capitoli "*Montaggio*" e "*Collegamento all'alimentazione in tensione*" e procedere allo stesso modo, ma nella sequenza inversa.

### 8.2 Smaltimento



Consegnare l'apparecchio a un'azienda di riciclaggio specializzata e non utilizzare i punti di raccolta comunali.

Rimuovere (per quanto possibile) eventuali batterie e smaltirle separatamente.

Se nel vecchio apparecchio sono memorizzati dati personali, cancellarli prima di procedere allo smaltimento.

Se non è possibile smaltire correttamente il vecchio apparecchio, contattateci per l'eventuale restituzione e il riciclaggio.

## 9 Certificati e omologazioni

### 9.1 Omologazioni per luoghi Ex

Per lo strumento/la serie di strumenti sono disponibili o in fase di allestimento esecuzioni omologate per l'impiego in luoghi a rischio di esplosione.

I relativi documenti sono disponibili sulla nostra homepage.

### 9.2 Conformità

L'apparecchio è conforme ai requisiti di legge delle pertinenti direttive e dei regolamenti tecnici specifici del paese. Con il relativo contrassegno confermiamo la conformità.

Le relative dichiarazioni di conformità sono disponibili sulla nostra homepage.

### 9.3 Conformità SIL (opzionale)

Gli apparecchi con opzione SIL soddisfano i requisiti di sicurezza funzionale secondo IEC 61508. Per ulteriori informazioni consultare il Safety Manual allegato.

### 9.4 Sistema di management ambientale

La protezione delle risorse naturali è un compito di assoluta attualità. Abbiamo perciò introdotto un sistema di gestione ambientale, allo scopo di migliorare costantemente la difesa dell'ambiente aziendale. Questo sistema è certificato secondo DIN EN ISO 14001.

Aiutateci a soddisfare questi requisiti e attenetevi alle indicazioni per la salvaguardia ambientale contenute nei capitoli "*Imballaggio*", "*trasporto e stoccaggio*" e "*Smaltimento*" di queste istruzioni.

## 10 Appendice

### 10.1 Dati tecnici

#### Avvertenza per gli apparecchi omologati

Per gli apparecchi omologati (per es. con omologazione Ex) valgono i dati tecnici nelle relative avvertenze di sicurezza. Pertanto in singoli casi essi possono variare da quelli qui riportati.

Tutti i documenti di omologazione possono essere scaricati dalla nostra homepage.

#### Dati generali

Modello	Apparecchio da innesto per il montaggio su barra DIN 35 x 7,5 secondo EN 50022/60715
Peso	130 g (4.18 oz)
Materiale della custodia	policarbonato PC-FR
Morsetti	
– Tipo di morsetti	Morsetto a vite
– Sezione dei conduttori	0,25 mm <sup>2</sup> (AWG 23) ... 2,5 mm <sup>2</sup> (AWG 12)
Prese per la comunicazione HART	ø 2 mm

#### Alimentazione in tensione

Tensione d'esercizio	15 ... 35 V DC (a doppio) <sup>1)</sup>
----------------------	---

#### Circuito elettrico del sensore

Numero di sensori	1 x 4 ... 20 mA/HART (5 multidrop HART)
Tipo di ingresso	Attivo (alimentazione del sensore tramite VEGATRENN 151)
Tensione ai morsetti	16 ... 10 V DC con 4 ... 20 mA
Tensione ai morsetti con tensione di esercizio > 19 V	
– con 4 mA	> 14,5 V DC
– con 20 mA	> 14 V DC
Caduta di tensione con tensione di esercizio di 15 V	
– con 4 mA	< 3 V
– con 20 mA	< 5 V
Tensione a vuoto	< 17 V
Corrente di cortocircuito	≤ 27 mA
Ondulazione residua	< 20 mV RMS

#### Circuito elettrico dell'elaboratore

Numero	1 x 4 ... 20 mA/HART
Tipo di uscita	Passivo
Tensione d'esercizio	15 ... 35 V DC

<sup>1)</sup> Senza resistenza HART interna (in caso di collegamento al morsetto 11/12).

Ondulazione residua della corrente in uscita	< 40 $\mu$ A RMS
Corrente senza sensore collegato	< 500 $\mu$ A

---

### Scostamento di misura

---

Offset	< 80 $\mu$ A a 25 °C (77 °F)
Condizioni di riferimento	Temperatura di calibrazione 25 °C (77 °F)
Linearità	$\leq$ 0,15 %
Influenza della temperatura ambiente	
– Nel campo +20 ... +60 °C (+68 ... +140 °F)	< 0,2%
– Nel campo -20 ... +20 °C (-4 ... +68 °F)	< 0,3%
Scostamento a causa di forti campi elettromagnetici ad alta frequenza (EN 61326)	< 0,5%

---

### Resistenza HART integrata

---

Valore resistenza	232 $\Omega$
-------------------	--------------

---

### Condizioni ambientali

---

Temperatura ambiente nel luogo di montaggio dell'apparecchio	-20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F)
Temperatura di trasporto e di stoccaggio	-40 ... +70 °C (-40 ... +158 °F)
Umidità relativa dell'aria	< 96 %

---

### Condizioni ambientali meccaniche

---

Vibrazioni (oscillazioni)	Classe 4M4 secondo IEC 60721-3-4 (1 g, 4 ... 200 Hz)
Urti (shock meccanico)	Classe 6M4 secondo IEC 60721-3-6 (10 g/11 ms, 30 g/6 ms, 50 g/2,3 ms)

---

### Protezioni elettriche

---

Grado di protezione	IP20
Classe di protezione	II
Grado di inquinamento	2

---

### Separazioni elettriche

---

Separazione sicura tra tutti i circuiti elettrici conformemente a VDE 0106, parte 1	
– Tensione nominale	253 V
– Resistenza di isolamento	2,2 kV

---

### Omologazioni

---

Gli apparecchi con omologazioni possono avere dati tecnici differenti a seconda del modello.

Per questi apparecchi è quindi necessario rispettare i relativi documenti d'omologazione, che fanno parte della fornitura dell'apparecchio o possono essere scaricati da [www.vega.com](http://www.vega.com) inserendo nel campo di ricerca il numero di serie del proprio apparecchio o tramite la sezione di download.

## 10.2 Dimensioni

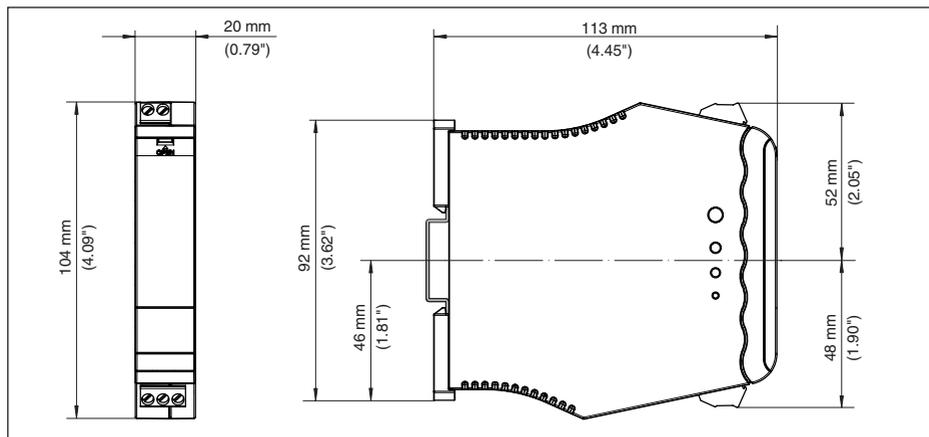


Figura 2: Dimensioni VEGATRENN 151

### 10.3 Diritti di proprietà industriale

VEGA product lines are global protected by industrial property rights. Further information see [www.vega.com](http://www.vega.com).

VEGA Produktfamilien sind weltweit geschützt durch gewerbliche Schutzrechte.

Nähere Informationen unter [www.vega.com](http://www.vega.com).

Les lignes de produits VEGA sont globalement protégées par des droits de propriété intellectuelle. Pour plus d'informations, on pourra se référer au site [www.vega.com](http://www.vega.com).

VEGA lineas de productos están protegidas por los derechos en el campo de la propiedad industrial. Para mayor información revise la pagina web [www.vega.com](http://www.vega.com).

Линии продукции фирмы ВЕГА защищаются по всему миру правами на интеллектуальную собственность. Дальнейшую информацию смотрите на сайте [www.vega.com](http://www.vega.com).

VEGA系列产品在全球享有知识产权保护。

进一步信息请参见网站[www.vega.com](http://www.vega.com)。

### 10.4 Marchio depositato

Tutti i marchi utilizzati, i nomi commerciali e delle società sono proprietà del loro legittimo proprietario/autore.

**INDEX****A**

Alimentazione in tensione 9  
Attacco 11

**B**

Barra DIN 8  
Barra DIN ad omega 8

**C**

Carico 10  
Cause di disturbo 14  
Cavo di collegamento 9  
Codice QR 6  
Collegamento di terra 9  
Collegamento equipotenziale 9  
Comunicazione HART 7, 10, 12

**D**

Documentazione 6  
DTM 7, 12

**G**

Grado di protezione 8

**H**

HART 6  
Hotline di assistenza 14

**M**

Morsetti 10

**N**

Numero di serie 6

**P**

PACTware 7, 12

**R**

Resistenza HART 10, 12  
Riparazione 14

**S**

Schermatura del cavo 9  
SIL 17

**T**

Targhetta d'identificazione 6

**V**

VEGACONNECT 10



Finito di stampare:

**VEGA**

Le informazioni contenute in questo manuale d'uso rispecchiano le conoscenze disponibili al momento della messa in stampa.  
Riserva di apportare modifiche

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2024



50782-IT-240221

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Germania

Telefono +49 7836 50-0  
E-mail: [info.de@vega.com](mailto:info.de@vega.com)  
[www.vega.com](http://www.vega.com)